

Resumo

O presente relatório de estágio, realizado no âmbito do Mestrado em Tradução e Comunicação Multilingue da Universidade do Minho, relata e reflete sobre um estágio curricular de quatro meses, que decorreu na Câmara Municipal de Braga, mais precisamente no seu Posto de Turismo, de 15 de Fevereiro a 15 de Junho de 2016. O estágio consistiu na tradução, de português para francês, de vários textos ligados ao turismo e no atendimento ao público no Posto de Turismo, em português e em línguas estrangeiras (francês, espanhol e inglês).

Em primeiro lugar, o relatório apresenta a instituição acolhedora, abordando previamente o contexto organizacional da cidade e apresentando, de seguida, o Posto de Turismo, a sua organização e as atividades desenvolvidas durante o estágio.

Em segundo lugar, o relatório aborda o tema do turismo, a sua definição, a sua importância e o enquadramento da área no contexto português. Apresenta, depois, uma análise sobre a importância da comunicação para o turismo, as suas dimensões e características. Em seguida, aborda o tema da tradução na área do turismo, onde importa fazer um enquadramento dos desafios e dificuldades, das metodologias, dos recursos e das ferramentas à partida disponíveis para realizar as traduções solicitadas.

Em terceiro lugar, focámo-nos na análise do trabalho realizado. Esta reflexão compreende a apresentação da cidade de Braga num contexto turístico assim como uma descrição da tarefa de atendimento ao público e das tarefas de tradução.

Por fim, é elaborada uma conclusão que aponta para a importância do turismo em Braga, para a necessidade da competência linguística e (inter)cultural no atendimento ao público assim como a importância, a necessidade e a dificuldade da tradução dos textos turísticos.

Palavras-chave: Posto de Turismo, tradução especializada, comunicação multilingue, cidade de Braga.